



## Chapitre 26 - Le Lieu

### 1. LE SUFFIXE LOCATIF :

Il existe en swahili un moyen très pratique de signifier "dans", "en", "sur" ou "à" : il suffit pour cela d'ajouter le suffixe **-NI** à la fin d'un nom.

#### EXEMPLES :

<b>Bahari</b>	= la mer	-> <b>Bahari-ni</b>	= sur la mer / en mer
<b>Bandari</b>	= le port	-> <b>Bandari-ni</b>	= au port / dans le port
<b>Meza</b>	= la table	-> <b>Meza-ni</b>	= sur la table
<b>Njia</b>	= le chemin	-> <b>Njia-ni</b>	= en chemin / sur le chemin
<b>Nyumba</b>	= la maison	-> <b>Nyumba-ni</b>	= à la maison / dans la maison
<b>Shamba</b>	= le champ	-> <b>Shamba-ni</b>	= au champ / à la campagne
<b>Shule</b>	= l'école	-> <b>Shule-ni</b>	= à l'école / dans l'école

Ce système a donné des noms de quartiers ou de villages :

<b>Bwawa</b>	= marécage	-> <b>Bwawa-ni</b>	= sur les marécages
<b>Daraja</b>	= le pont	-> <b>Daraja-ni</b>	= au pont
<b>Forodha</b>	= les douanes	-> <b>Forodha-ni</b>	= aux douanes
<b>Mgomba</b>	= bananier	-> <b>Mgomba-ni</b>	= là où il y a un bananier
<b>Mkunazi</b>	= jujubier	-> <b>Mkunazi-ni</b>	= là où il y a un jujubier
<b>Msasa</b>	= ficus	-> <b>Msasa-ni</b>	= là où il y a des ficus
<b>Mto</b>	= rivière	-> <b>Mto-ni</b>	= là où il y a une rivière

Cependant les noms propres de villes et de pays, ainsi que quelques noms de lieux communs (**Posta** = la poste, **Bara** = le continent, **Markiti** = le marché) ne prennent pas ce suffixe, ainsi :

<b>Nakwenda Dodoma</b>	Je vais à Dodoma	<i>(Je vais Dodoma)</i>
<b>Wamefika Zanzibar</b>	Ils sont arrivés à Zanzibar	<i>(Ils sont arrivés Zanzibar)</i>
<b>Wazazi wangu wanakaa Iringa</b>	Mes parents vivent à Iringa	<i>(Mes parents vivent Iringa)</i>
<b>Yuko Posta</b>	Il est à la poste	<i>(Il est la poste)</i>

### 2. OÙ ? :

Pour demander : "où ?", on utilise l'adverbe interrogatif : **WAPI ?**

(Voir : [Chapitre 21 - Les Mots Interrogatifs](#).)

<b>Unakwenda wapi ?</b>	Où vas-tu ?
<b>Mbeya iko wapi ?</b>	Où est Mbeya ?

### 3. ADVERBES / PRÉPOSITIONS DE LIEU :

(Voir aussi : [Chapitre 45 - Les Connectifs "PA", "MWA" et "KWA"](#).)

<b>Baina (ya)</b>	entre
<b>Chini (ya)</b>	sous, au-dessous
<b>Juu (ya)</b>	sur, au-dessus
<b>Kando (ya)</b>	à côté de, le long de
<b>Karibu (na)</b>	proche, près de
<b>Kati (ya)</b>	entre, au milieu de
<b>Katika</b>	dans, dedans, sur
<b>Katikati (ya)</b>	parmi
<b>Mbali (na)</b>	loin, loin de
<b>Mbele (ya)</b>	devant
<b>Miongoni mwa</b>	parmi
<b>Ndani (ya)</b>	dans, à l'intérieur
<b>Ng'ambo (ya)</b>	de l'autre côté de
<b>Nje (ya)</b>	dehors, à l'extérieur
<b>Nyuma (ya)</b>	derrière

#### EXEMPLES :

<b>Chagua kimoja baina ya vitu hivi</b>	Choisis une de ces choses
<b>Paka analala chini ya kitanda</b>	Le chat dort sous le lit
<b>Weka kikapu juu ya kiti</b>	Mets le panier sur la chaise
<b>Wanafuata mfereji kando ya barabara</b>	Ils suivent le fossé le long de la route
<b>Simama karibu na moto</b>	Tiens-toi près du feu
<b>Hamisi yupo kati ya Ali na Juma</b>	Hamisi est entre Ali et Juma
<b>Panya ameingia katika shimo</b>	La souris est entrée dans le trou
<b>Anapanda katika mti mkubwa ule</b>	Il monte sur ce grand arbre
<b>Mgonjwa ameondoka katika kitanda</b>	Le malade est sorti du lit
<b>Mwembe mmoja unasimama katikati ya ua</b>	Un manguier se tient au milieu de la cour
<b>Usiende mbali na nyumba</b>	Ne t'éloigne pas de la maison
<b>Walimu wameketi mbele ya wanafunzi</b>	Les professeurs sont assis devant les élèves
<b>Miongoni mwa watoto, mmoja anasimama</b>	Parmi les enfants, il y en a un qui se lève
<b>Ninasafiri mpaka Mwanza</b>	Je voyage jusqu'à Mwanza
<b>Kuna vitu mbalimbali ndani ya sanduku</b>	Il y a différentes choses à l'intérieur de la malle
<b>Siwezi kufika ng'ambo ya mto ule</b>	Je ne peux pas atteindre l'autre rive de la rivière
<b>Alipata mkate toka / kutoka mjini</b>	Il a eu du pain de la ville

### 4. ADVERBES / DÉMONSTRATIFS DE LIEU :

Il se place en général après le nom.

Il y a 9 adverbess de lieu, selon le degré de proximité et la nature du lieu. Ceux-ci sont construits à partir des préfixes locatifs **PA, KU, MU**.

	ADVERBES / DÉMONSTRATIFS DE LIEU		
	PROXIMITÉ	DISTANCE	RÉFÉRENCE
LIEU DÉFINI	<b>HAPA</b> = ici	<b>PALE</b> = là-bas	<b>HAPO</b> = là
LIEU IMPRÉCIS	<b>HUKU</b> = par ici	<b>KULE</b> = par là-bas	<b>HUKO</b> = par là
LIEU INTÉRIEUR	<b>HUMU</b> = dedans	<b>MLE</b> = là-dedans	<b>HUMO</b> = dedans

### EXEMPLES :

**Usiweke mzigo hapa. Weka mzigo pale !**

Ne pose pas le bagage ici. Pose le bagage là-bas !

**Mtoto yuko wapi ? - Amekwenda kule !**

Où est l'enfant ? - Il est parti par là-bas !

**Lile joka limeingia mle shimoni.**

Ce grand serpent est entré dans le trou.

**Humu nyumbani hamkai mtu.**

Personne n'habite dans cette maison.

## VOCABULAIRE

<b>Chatu</b>	un python	<b>Nyani</b>	un babouin
<b>Chui</b>	un léopard	<b>Nyati / Mbogo</b>	un buffle
<b>Duma</b>	un guépard	<b>Paa</b>	un impala
<b>Fisi</b>	une hyène	<b>Swala</b>	une gazelle
<b>Mamba</b>	un crocodile	<b>Tai</b>	un vautour
<b>Ngamia</b>	un chameau	<b>Tumbili</b>	un singe

## EXERCICES

### EXERCICE 1 : Traduisez en swahili :

- A la maison, en chemin, en mer, à l'école, au marché, au champ, dans la brousse, sur la table, sur la chaise, dans le panier, dans la malle, au travail, dans le lit, à la porte, sur la véranda, au pont, aux douanes, à la rivière, sur les marécages, à la bananeraie.
- Je vais à Nairobi, ils montent au Kilimanjaro, ils sont à Dar es Salaam, je suis arrivé à Zanzibar, ils résident à Iringa, le monsieur est à la poste, où vas-tu ? Je vais en ville, où allez-vous ? Nous allons en France, il vient de Mbeya, ma maison est près de la poste, ils habitent de l'autre côté de la rivière, l'enfant est derrière l'arbre, mets le panier là-bas !

**EXERCICE 2** : Traduisez en français :

1. Mnakwenda wapi ? - Tunakwenda Posta.
2. Wazazi wako wanakaa wapi ?
3. Wanakaa mjini Zanzibar.
4. Nyumba yao iko karibu na msikiti mkuu.
5. Weka viazi na vitunguu katika kikapu.
6. Watoto wako wapi ? - Wako shuleni.
7. Mwalimu anasimama mbele ya wanafunzi.
8. Kuna panya kubwa chini ya kitanda.
9. Bwana yupo ? - Hayupo, anafanya safari kwenda Serengeti.
10. Wageni wanakaa Hoteli ya Kati, huko Iringa.
11. Kitoto ameondoka katika kitanda.
12. Basi hili linakwenda mpaka Nairobi.
13. Wazanzibari wapenda kutembea Forodhani jioni, kando ya bahari.
14. Nyani mmoja anasimama kule, katikati ya miti.
15. Angalia vizuri ! Mamba wengi wanalala huku, karibu na mto.

---

[Chapitre précédent](#)[Chapitre suivant](#)[Table des Matières](#)